L'étude de la langue au C2

Circonscription : Meaux-Villenoy

mai 2016

Formatrices : Christine Aubry et Fabienne Dachet,

De la grammaire
à
l'étude de la langue…

- Les nouveaux programmes regroupent la grammaire, l'orthographe et le lexique sous le terme plus générique d' **Etude de la langue.**

Au-delà des mots, qu'est-ce qui change?

PLAN DE L'ANIMATION

- 1/ LES NOUVEAUTES DE LA RENTREE
  (Socle et programmes 2016, le français dans les programmes)
- 2/ LES ENJEUX ET LA PLACE DE L'ETUDE DE LA LANGUE DANS LES NOUVEAUX PROGRAMMES
- 3/ DES MODALITES DE MISE EN ŒUVRE
- 4/ DES OUTILS ET DES PROCEDURES AU SERVICE DES APPRENTISSAGES
- 5/ L'EVALUATION
- 6/ CONCLUSION

1/

« LES NOUVEAUTÉS DE LA RENTRÉE »

A partir de la rentrée 2016 entreront en vigueur :

Un nouveau socle

Le socle commun de connaissances, de compétences <u>et de culture</u>

Et

De nouveaux programmes pour l'école <u>et</u> le collège

- ***Socle et programmes sont liés et sont en cohérence***
- ***Ils s'appuient sur les derniers travaux de la recherche***

Les changements

Les cycles d'enseignement et le socle :

- **Cycle 2**, cycle des apprentissages fondamentaux : **CP, CE1, et CE2**
- **Cycle 3**, cycle de consolidation : **CM1, CM2 et classe de 6ème**
- **Cycle 4**, cycle des approfondissements : classes de **5ème, 4ème et 3ème**

Les **5 domaines** *du socle commun de connaissances, de compétences* ***et de culture***

- les langages pour penser et communiquer ;
- les méthodes et outils pour apprendre ;
- la formation de la personne et du citoyen ;
- les systèmes naturels et les systèmes techniques ;
- les représentations du monde et l'activité humaine.

Programmes 2008	Programmes 2016
➔ - Des programmes **centrés sur des contenus disciplinaires annuels**. **- Des apprentissages linéaires :** à la fin d'un cycle : l'élève doit : maîtriser, savoir, connaitre…… - Des **contenus et progressions prescrits** et visant un élève abstrait.	➔ -Des programmes **centrés sur l'enfant** et **la maitrise de connaissances, de compétences et des valeurs** (le tout = culture commune) -**Des apprentissages spiralaires** inscrits aussi dans **des projets ou des actions interdisciplinaires.** -Des programmes **moins prescriptifs** pour les enseignants. Confiance est faite aux enseignants pour adapter les progressions au public d'élèves

Socle commun de compétences et de connaissances 2005	**Socle commun de connaissances de compétences et de culture 2015**
Il rassemble l'ensemble des connaissances, compétences, valeurs et attitudes nécessaires pour réussir sa scolarité, sa vie d'individu et de futur citoyen	*La scolarité obligatoire précédée pour beaucoup d'une scolarisation en maternelle donne aux élèves une culture commune, fondée sur les connaissances et compétences indispensables, qui leur permettra de s'épanouir personnellement, de développer leur sociabilité, de réussir la suite de leur parcours de formation, de s'insérer dans la société où ils vivront et de participer, comme citoyens, à son évolution.*

Repères pour la lecture des programmes

La logique curriculaire des programmes Présentation

Clé de lecture pour les « programmes » 2016

Attendus de fin de cycle

Indications sur socle / programmes

Connaissances et compétences associées

Exemples de situations , d'activités et de ressources pour l'élève

Indications didactiques (conception de classe)

Indications pédagogiques (mise en œuvre)

Repères de progressivité

Indications pour une gradation des apprentissages dans le temps

Les idées forces :

- **Plus de temps** pour asseoir les connaissances et savoir-faire.
- **La continuité et la progressivité des apprentissages** sont maintenues tout au long de la scolarité obligatoire.
- **Une adaptation des étapes d'apprentissages à l'âge et au rythme d'acquisition des élèves pour favoriser leur réussite.**
- **La cohérence des apprentissages consolidée par la transversalité et/ou l'interdisciplinarité.**
- **Une clarification des objets d'apprentissage et des enjeux cognitifs des tâches à destination des élèves**
- **Une évaluation positive et régulière** prend en compte les réussites des élèves et accompagne le parcours de chacun

Le français dans le socle

Le français au cœur des apprentissages

Domaine 1 : les langages pour penser et communiquer

Le domaine des langages pour penser et communiquer recouvre quatre types de langage, qui sont **à la fois des objets de savoir et des outils** :

- la langue française ;
- les langues vivantes étrangères ou régionales ;
- les langages mathématiques,
- les langages scientifiques et informatiques ;
- les langages des arts et du corps.

*« Ce domaine **permet l'accès à d'autres savoirs et à une culture rendant** possible **l'exercice de l'esprit critique** […] »*

Le français dans les programmes 2008 et 2016

C2 Programmes 2008	C2 Programmes 2016
Français C2 ((GS), CP, CE1)	Français C2 (CP, CE1, CE2)
Socle commun de connaissances et de compétences 2005	*Socle commun de connaissances de compétences et de culture 2015*
•Palier 1 compétence 1 : *La maîtrise de la langue française*	• Domaine 1 : *Les langages pour penser et communiquer.*
Contenus d'enseignement dans les programmes	Compétences travaillées dans les programmes :
•Langage oral •Lecture, écriture •Vocabulaire •Grammaire	•Comprendre et s'exprimer à l'oral •Lire •Ecrire •Comprendre le fonctionnement de la langue

Les composantes du français dans les programmes

➢***Le langage oral :*** *comme en maternelle, l'oral,* ***travaillé dans une grande diversité de situations scolaires, fait l'objet de séances d'enseignement spécifiques****. (explications, justifications, évocation, échanges d'arguments et de points de vue, débats…)*

➢***au cycle 2, le sens et l'automatisation se construisent simultanément****.*

• ***La maîtrise du code*** *: afin de conduire chaque élève à une identification sûre et rapide des mots, des activités systématiques permettent d'installer et de perfectionner la maîtrise du code alphabétique et la mémorisation des mots.*

• ***La compréhension des textes : les démarches et stratégies*** *permettant la compréhension des textes* ***sont enseignées explicitement.***

➢ ***Les activités de lecture et d'écriture sont quotidiennes et les relations entre elles permanentes.*** *l'apprentissage de la lecture nécessite aussi de comprendre des textes narratifs ou documentaires, de commencer à interpréter et à apprécier des textes, en comprenant ce qui parfois n'est pas tout à fait explicite. Cet apprentissage est conduit en écriture et en lecture de façon simultanée et complémentaire (cahiers de lecteur, productions diverses)*

➢ ***L'étude de la langue*** *: une approche progressive fondée sur l'observation et la manipulation des énoncés et des formes, leur classement et leur transformation, conduit à* ***une première structuration de connaissances*** *qui seront consolidées au cycle suivant. Ces connaissances sont également exploitées – vérifiées et consolidées – en situation d'expression orale ou écrite et de lecture.*

2/

L'étude de la langue
(grammaire, orthographe, lexique)

LES ENJEUX ET LA PLACE DE L'ETUDE DE LA LANGUE

Comprendre le fonctionnement de la langue

- L'étude de la langue: au service de la maîtrise du français et des langages pour penser et communiquer
- L'étude de la langue liée à la lecture et à l'écriture
- Les connaissances acquises permettent de traiter des problèmes de compréhension et des problèmes orthographiques.

L'étude de la langue

Les compétences travaillées : éléments de progressivité

		MOBILISER LE LANGAGE DANS TOUTES SES DIMENSIONS	FRANÇAIS		
COMPÉTENCES	DOMAINES DU SOCLE	MATERNELLE	CYCLE 2	CYCLE 3	CYCLE 4
Comprendre le fonctionnement de la langue	1, 2	*Découvrir la fonction de l'écrit*	Maitriser les relations entre l'oral et l'écrit.	Maitriser les relations entre l'oral et l'écrit	Connaitre les différences entre l'oral et l'écrit
			Mémoriser et se remémorer l'orthographe de mots fréquents et de mots irréguliers dont le sens est connu.	Acquérir la structure, le sens et l'orthographe des mots	Maitriser la structure, le sens et l'orthographe des mots
			Identifier les principaux constituants d'une phrase simple en relation avec sa cohérence sémantique.	Identifier les constituants d'une phrase simple en relation avec son sens ; distinguer phrase simple et phrase complexe	Connaitre les aspects fondamentaux du fonctionnement syntaxique
			Orthographier les formes verbales les plus fréquentes.	Observer le fonctionnement du verbe et l'orthographier	Maitriser le fonctionnement du verbe et son orthographe
			Raisonner pour résoudre des problèmes orthographiques.		Construire les notions permettant l'analyse et la production des textes et des discours
			Identifier des relations entre les mots, entre les mots et leur contexte d'utilisation ; s'en servir pour mieux comprendre.	Maitriser la forme des mots en lien avec la syntaxe	Maitriser la forme des mots en lien avec la syntaxe
			Étendre ses connaissances lexicales, mémoriser et réutiliser des mots nouvellement appris.		

Progressivité des apprentissages en étude de la langue C2

D'une **approche intuitive** fondée sur ***l'observation des variations*** et ***l'analogie***

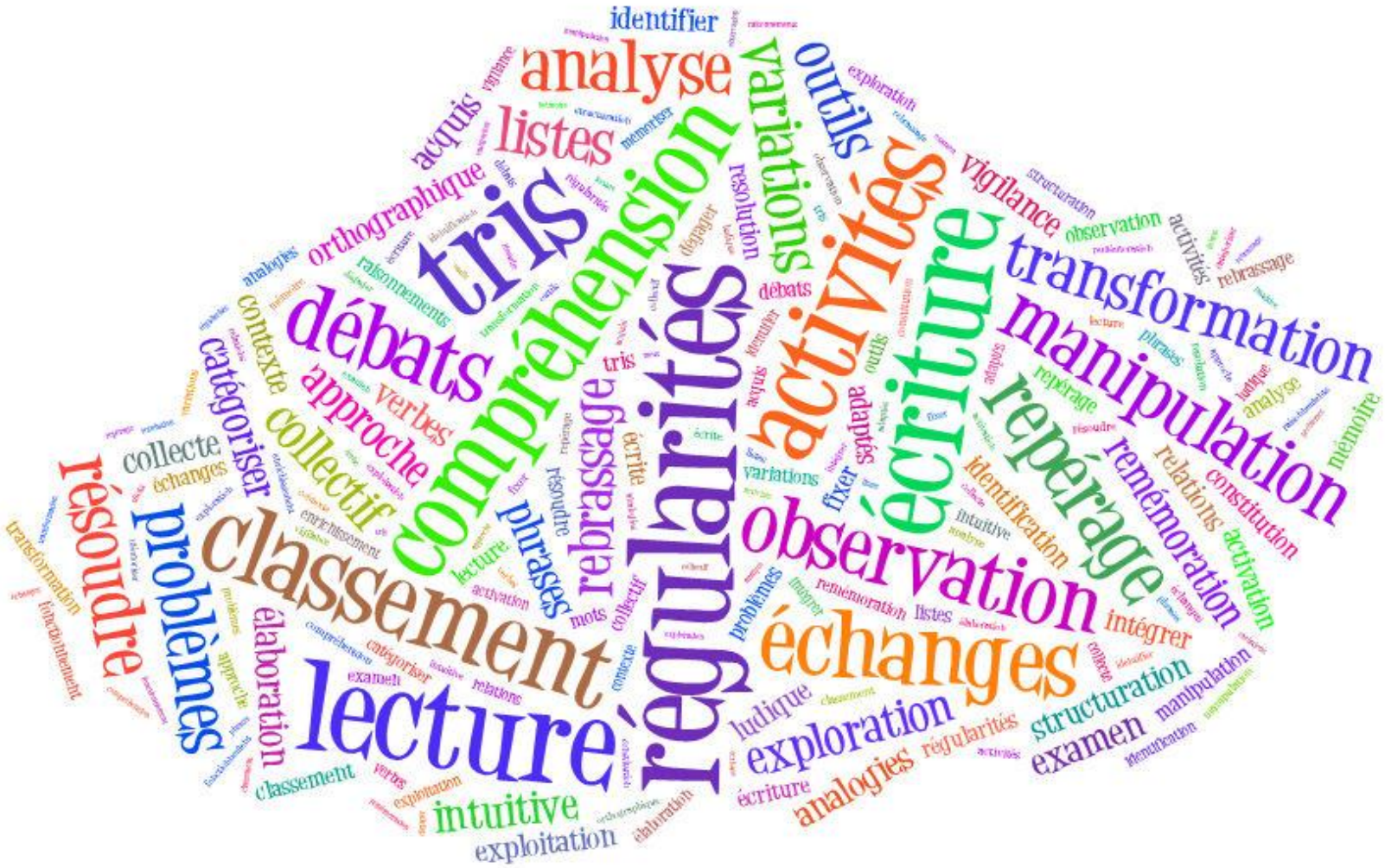
à une **structuration progressive** au CE1 et CE2

Les spécificités de chaque année du cycle
(à situer dans une perspective spiralaire)

CP	Fin CP, CE1 et CE2	CE2
• **Une approche intuitive en s'appuyant beaucoup sur l'oral** (les variations qui s'entendent). • **En relation avec les autres composantes du français** • **Le mot** (sens et forme). • **Observation de variations** ; **le raisonnement par analogie** **Identification de régularités** (marques d'accord, formes verbales). *L'enseignant utilise les termes grammaticaux, leur emploi n'est pas exigé des élèves.*	• **Formalisation et structuration** des analyses et observations réalisées. • **Etude systématique du verbe, du nom, repérage du sujet** dans des situations simples, • **Construction de quelques temps de verbes** (présent, imparfait, passé simple, futur, passé composé) pour les verbes les plus fréquents. • **Approche intuitive pour la détermination du nom et les compléments** : *Les mots du langage spécialisé sont peu à peu utilisés par les élèves.*	• **La comparaison de phrases dans la langue étrangère étudiée et le français** va permettre à l'élève de prendre conscience d'un certain nombre de particularités (ordre des mots, utilisation de la négation, substantifs genrés ou pas, ch aine d'accords…).

3/

Des modalités de mise en œuvre


identifier
analyse
acquis
listes
tris
compréhension
variations
outils
activités
écriture
transformation
manipulation
vigilance
observation
débats
orthographique
raisonnements
contexte
catégoriser
approche
verbes
collectif
collecte
résoudre
problèmes
classement
lecture
élaboration
rebrassage
phrases
régularités
repérage
remémoration
observation
échanges
intégrer
structuration
examen
exploration
ludique
analogies
intuitive
exploitation
classement
écriture
identification
relations
constitution
activation
mémoire
fixer
adaptés
rebrassage
transformation
fonctionnement
manipulation

Etude de la langue: quelle démarche?

- Une démarche qui s'appuie sur la compétence langagière de l'élève.
- Une démarche qui développe une approche réflexive et consciente de la langue.
- Une démarche qui cherche à faire comprendre les grandes régularités du fonctionnement de la langue.
- Une démarche active de type expérimental.

Point de vigilance :

✓ ***« Au cycle 2, l'oral et l'écrit sont en décalage important***. *Ce qu'un élève est capable de comprendre et de produire à l'oral est d'un niveau très supérieur à ce qu'il est capable de comprendre et de produire à l'écrit ».*

Les attendus de fin de cycle

- Orthographier les mots les plus fréquents et les mots invariables mémorisés
- Raisonner pour réaliser les accords dans le GN d'une part (déterminants, noms, adjectifs), entre le verbe et son sujet d'autre part (cas simples sujet placé avant le verbe et proche de lui, sujet composé d'un GN comportant au plus un adjectif)
- Utiliser ses connaissances sur la langue pour mieux s'exprimer à l'oral, pour mieux comprendre des mots et des textes, pour améliorer des textes écrits.

Une démarche active

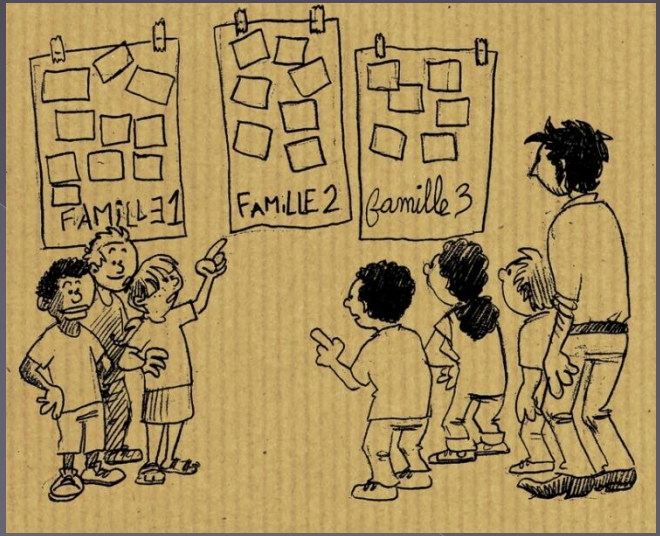
- **Mise en situation** : exposer explicitement le but de l'apprentissage

- **Observations menées individuellement puis par deux et/ou par groupes, liées à la problématique, à partir <u>d'un corpus</u>**, sur des tâches précises: regrouper, classer, comparer, recueillir de nouveaux… pour faire émerger les représentations initiales des élèves.

- **Manipulations** : comparaisons, tris, suppressions, déplacements, remplacements, ajouts, contre-exemples pour faire émerger les principales caractéristiques ou propriétés. Emergence d'hypothèses (élaboration d'écrits de travail)

- **Vérification des hypothèses** sur d'autres corpus en appui sur les écrits de travail

- **Confrontation, formulation et élaboration de la règle ou du savoir construit avec trace (évolutive)**



- **Phase d'entrainements** (à l'oral , à l'écrit, sous forme de rituels…) pour consolider les nouvelles connaissances, développer des automatismes, et des procédures de résolution de problèmes
- **Réinvestissement y compris** en interdisciplinarité

4/

Des outils et des procédures au service des apprentissages

Ce que dit la recherche

Apports didactiques d'après l'ouvrage de C Tisset : *Enseigner la langue française – la grammaire, l'orthographe et la conjugaison- à l'école*. Hachette éducation

- ***Les enfants apprennent quand ils sont acteurs, chercheurs d'explications*** (Piaget, Vygotski, Bruner)

- ***Les enfants apprennent quand le savoir fait sens pour eux.***

- ***Les enfants apprennent quand ils peuvent verbaliser, avec leurs mots, ce qu'ils comprennent*** *(Vygotski)*

- ***L'apprentissage d'une règle ne garantit pas son application***

« Quand elle intervient la séance de grammaire doit toujours être un « prétexte » à se servir de son intelligence »

Oui…. Mais…..

Comment faire ?

Des entrées dans les apprentissages : en termes de compétences plutôt qu'en termes de contenus

Dans l'emploi du temps : des plages dédiées à l'étude de la langue,

Quotidiennes

Des plages longues

et des plages courtes

Des programmations en appui sur les compétences : avec de nombreux retours sur les « leçons » antérieures, rebrassage des acquis.

Des activités en lien avec les apprentissages de toutes les disciplines

Le nombre dans le groupe du nom au C2 :

Anticipation des obstacles

Progressivité des apprentissages au sein du cycle (d'une démarche intuitive vers une première structuration)

Quels types de supports, quelles activités , quels dispositifs pédagogiques pourquoi ?

Un exemple pour traiter des problèmes orthographiques

Le nombre dans le groupe du nom au C2 :

Compétence : Raisonner pour résoudre des problèmes orthographiques

Anticipation des obstacles

-Le décalage entre le nombre de marques à l'oral et le nombre de marques à l'écrit :

des chats (1/oral – 2/écrit) /
mes (Z)anim**aux** (3/oral – 2/écrit)

Eléments de progressivité au sein du cycle

Niveau 1 : prendre conscience de la marque du nombre à l'oral.
(Exemples + images ou dessin à réaliser : une étoile, **des** étoile**s**, **trois** étoile**s** – un cheval/**des** chev**aux**)

Niveau 2 : prendre conscience de la marque du nombre à l'écrit
Installer la notion de chaine d'accord

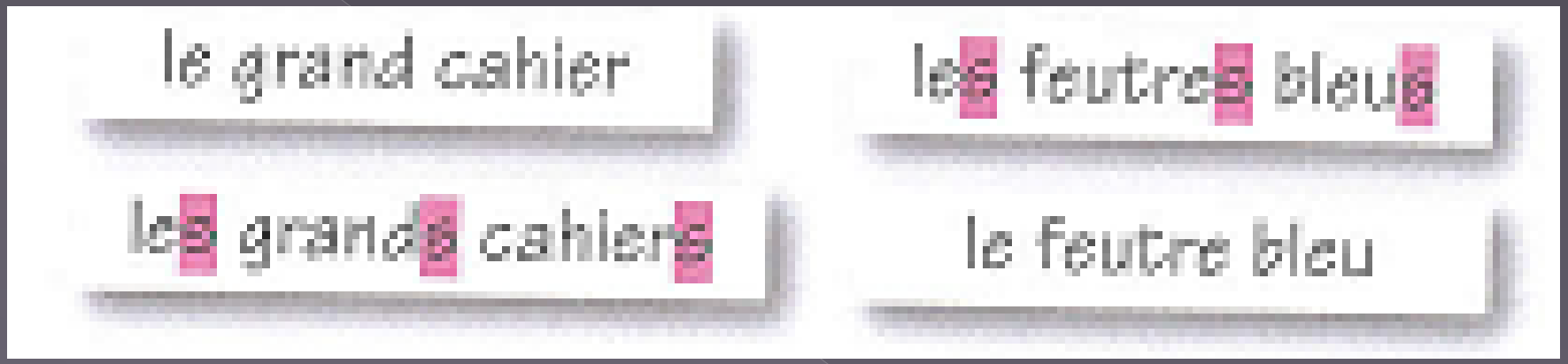
Déterminant + « *S* » (noms et adjectifs) :

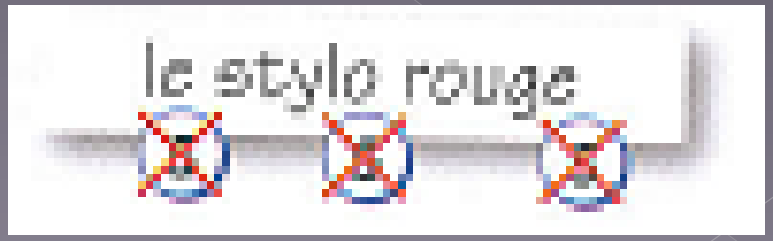
le grand cahier/**les** grand**s** cahier**s**

Niveau 3 : Prendre conscience des autres marques du nombre à l'écrit (hors exceptions)

Un animal /des animaux
un vitrail /des vitraux –
un chevreau/des chevreaux -
une souris/des souris –
un nez/des nez – …

Exemple d'écrits de travail





Exemple d'affichage élaboré avec les élèves

le / la
un / une

les / des

AFFICHAGE CLASSE

le grand cahier	les grands cahiers
le feutre bleu	les feutres bleus
la gomme douce	les gommes douces
la grande règle	les grandes règles
un livre fermé	des livres fermés
une trousse rouge	des trousses rouges
une ardoise humide	des ardoises humides

D'après Comment enseigner l'orthographe aujourd'hui ? C Brissaud , D Cogis, Hatier

Dispositifs pédagogiques :

La construction de ces apprentissages repose sur de nécessaires **interactions** qui favoriseront **la réflexion**, **la mémorisation** et **l'élaboration et l'enrichissement progressif de ces écrits de travail**. Ils aboutiront peu à peu à une **structuration** des connaissances.

Entraînements, mémorisation, rebrassage

Jeu des boîtes à mots : une boîte déterminants, une boîte noms, une boîte adjectifs.

Les enfants piochent une étiquette dans chaque boîte et doivent dire si l'association est possible et pourquoi.

➔ **Inventions de jeux à partir des éléments de la boîte.**

- **Productions avec consigne d'écriture contrainte:**

-Poursuivre une phrase pour réaliser un texte court.
« Utiliser des GN singulier / pluriel. »

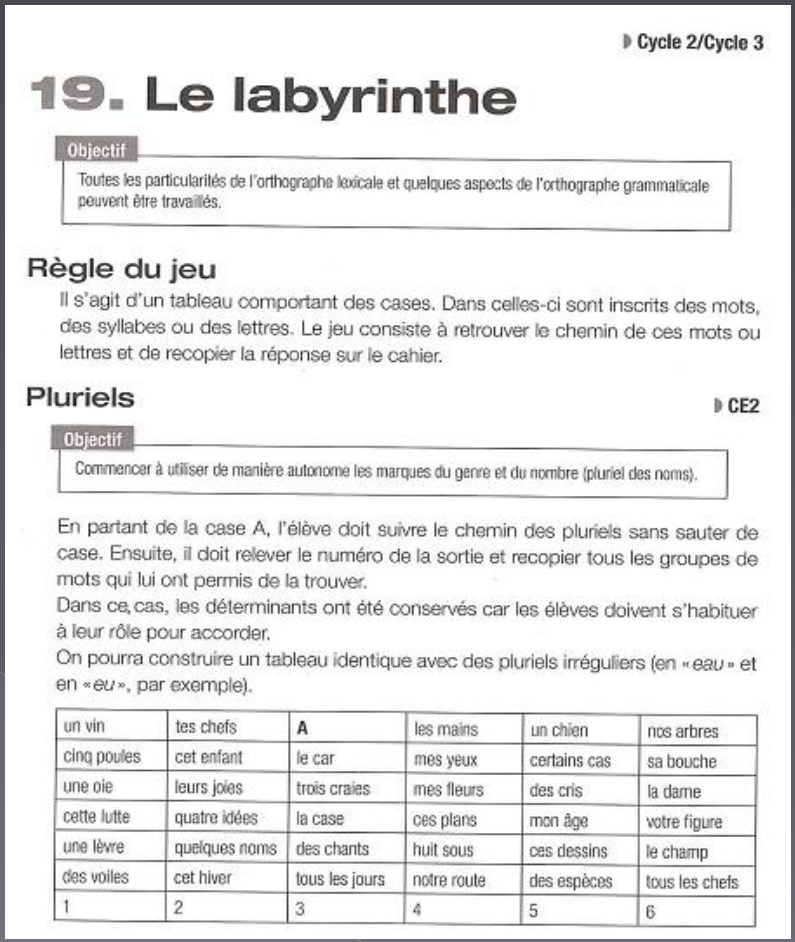
-Par la fenêtre je vois….

➔En appui sur le répertoire de mots , les affichages analogiques de la classe.

➔ A partir d'un album ou de textes documentaires étudiés dans d'autres enseignements pour réutiliser un lexique spécifique.

- **La phrase donnée** : Activité qui consiste à justifier l'orthographe des mots d'une phrase. Par exemple justifier la présence d'un s muet à la fin de mots. (noms ou adjectifs au pluriel, déterminant, mot invariable, accord sujet / verbe..)

Le labyrinthe des pluriels :



Cycle 2/Cycle 3

19. Le labyrinthe

Objectif

Toutes les particularités de l'orthographe lexicale et quelques aspects de l'orthographe grammaticale peuvent être travaillés.

Règle du jeu

Il s'agit d'un tableau comportant des cases. Dans celles-ci sont inscrits des mots, des syllabes ou des lettres. Le jeu consiste à retrouver le chemin de ces mots ou lettres et de recopier la réponse sur le cahier.

Pluriels

CE2

Objectif

Commencer à utiliser de manière autonome les marques du genre et du nombre (pluriel des noms).

En partant de la case A, l'élève doit suivre le chemin des pluriels sans sauter de case. Ensuite, il doit relever le numéro de la sortie et recopier tous les groupes de mots qui lui ont permis de la trouver.
Dans ce cas, les déterminants ont été conservés car les élèves doivent s'habituer à leur rôle pour accorder.
On pourra construire un tableau identique avec des pluriels irréguliers (en « *eau* » et en « *eu* », par exemple).

un vin	tes chefs	**A**	les mains	un chien	nos arbres
cinq poules	cet enfant	le car	mes yeux	certains cas	sa bouche
une oie	leurs joies	trois craies	mes fleurs	des cris	la dame
cette lutte	quatre idées	la case	ces plans	mon âge	votre figure
une lèvre	quelques noms	des chants	huit sous	ces dessins	le champ
des voiles	cet hiver	tous les jours	notre route	des espèces	tous les chefs
1	2	3	4	5	6

Le remue-méninge: chasse aux mots qui s'écrivent toujours avec un « s » (réinvestissement familles de mots, mots invariables, mots rencontrés dans différents domaines disciplinaires…)

Exemple d'outil passerelle C2/C3 complété progressivement au fil des acquis.

- Un déterminant pluriel précède le nom.
- Le mot se trouve dans un Groupe Nominal pluriel.
- Le mot est un verbe qui s'accorde avec son sujet.
- Le mot est un déterminant pluriel.
- Le mot est un participe passé qui s'accorde avec un sujet pluriel
- Le mot se termine toujours par un « s ».
- Le mot se termine par un « s » car cette lettre permet de composer des mots dérivés (de la même famille).
- Le « s » indique que le mot désigne plusieurs objets
- …..

- La trace écrite comportera des exemples

Jouer avec les mots pour maîtriser les relations entre l'oral et l'écrit et pour mieux comprendre les textes.

• **Les métagrammes:** ils reposent sur le principe de la substitution.

mouche / couche / souche / bouche / douche

- À la manière des mots tordus

Ecriture d'un recueil illustré avec des mots tordus.

Un jour mes parents m'ont dit...

Mon glaçon, il est grand temps de te marier, sinon tu seras tout seul dans ton chapeau !

Je suis d'accord avec Dada ! Qui donc te repassera ton singe si tu es salade ? Et qui te racontera de belles lisses poires avant de t'endormir ?

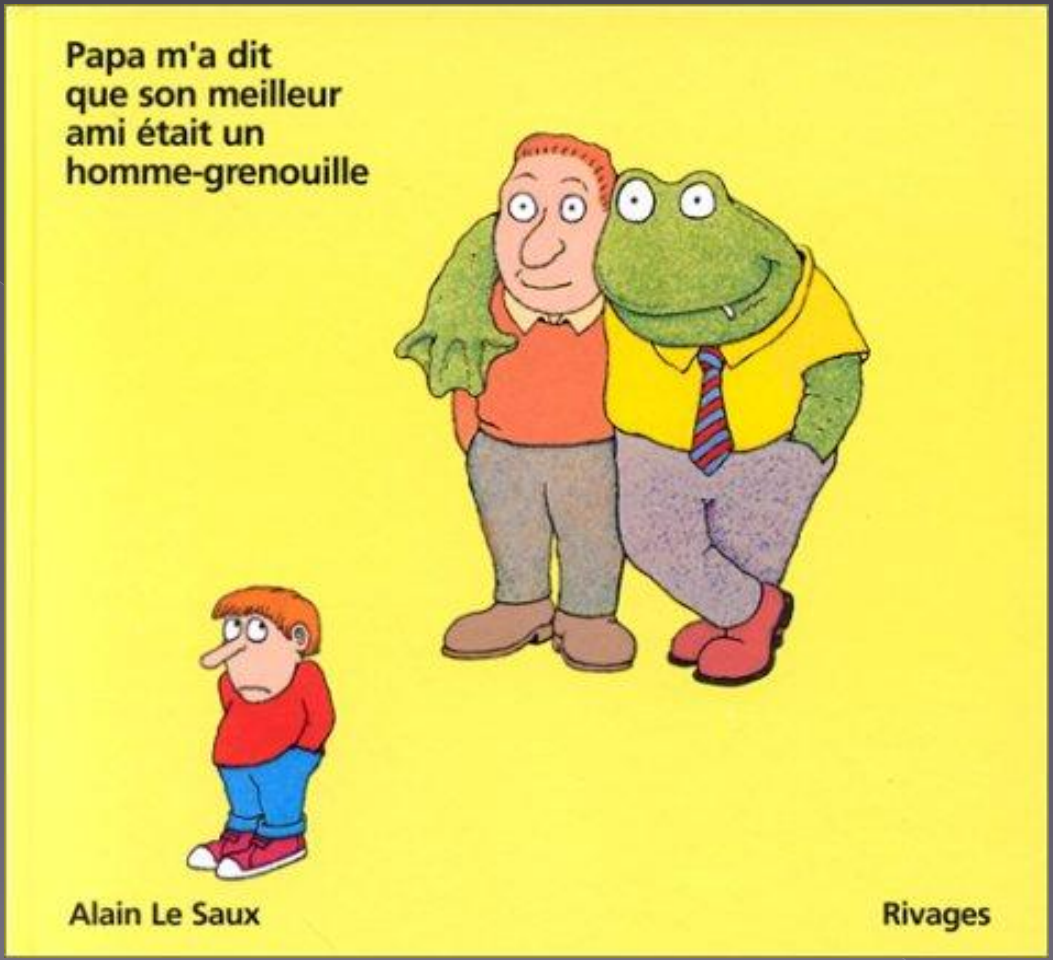
Houhou !! Je monte dans ma toiture de course pour aller à la recherche d'une belle jeune flamme !!

- **Ecriture de phrases qui utilisent les différents sens des mots**

la bouche du métro – la bouche de la personne – une mise en bouche…

- **Rédiger des devinettes, des définitions**

- **Apprendre à comprendre un mot en se référant à son contexte** : à la manière des illustrations d'Alain Le Saux :



Ce type de jeux permettra aux élèves de consolider la relation grapho-phonologique et d'apprendre à développer des stratégies de compréhension de mots inconnus en se référant à leur contexte d'emploi.

Comparer les langues CE2

Comparons nos langues :

https://www.reseau-canope.fr/bsd/sequence.aspx?bloc=481293

- **Diversité linguistique et culturelle, le plurilinguisme au service de l'étude de la langue. Formation CASNAV, Meaux.**

Etude de la langue : ce qu'implique la démarche

- **Du point de vue de l'élève : une activité cognitive à engager**
- Observer,
- Comparer,
- Modifier,
- Mettre En Relation
- Classer (à l'intérieur d'une catégorie proposer une organisation)
- Trier (dans des catégories différentes),
- Identifier
- Définir, Justifier, Expliquer…

Pour comprendre le fonctionnement de la langue

Du point de vue des dispositifs et des modalités de travail: différents types d'activités

- Activités de catégorisation, de tri, de classement… à partir de corpus divers et choisis.
- Activités d'entraînement courtes et régulières
- Activités de réinvestissement à travers des projets et/ ou les autres enseignements
- Echanges, argumentation, découverte individuelle puis interactions (binômes, groupe plus important, collectif)

Du point de vue de l'enseignant: des gestes professionnels à mettre en œuvre

- Cibler un objectif,
- anticiper les obstacles,
- choisir les éléments des corpus,
- susciter les opérations mentales adéquates,
- favoriser les interactions et les verbalisations,
- réfléchir aux affichages didactiques utiles,
- construire des écrits de travail, faire expliciter,
- faire les liens entre enseignements,
- faire devant / avec les élèves

5 /

L’évaluation

La loi de refondation de l'école de 2013 définit très clairement l'évaluation comme :

- une évaluation positive
- une évaluation valorisant <u>les progrès</u> de l'élève
- une évaluation qui mesure le degré de maîtrise des connaissances et des compétences de l'élève
- une évaluation lisible des élèves et des familles
- une évaluation qui évite la notation sanction

L'évaluation

- A l'instar de ce qui se joue en maternelle autour des carnets de suivi cela interroge les situations et les modalités d'évaluation….
  - - Evaluer dans des situations ordinaires de classe
  - - Évaluer à travers le transfert des compétences et connaissances dans toutes les disciplines
  - - Evaluer à l'oral et/ou à l'écrit

Des éléments d'observation témoignant de la progression des élèves

L'enseignant observe que l'enfant commence à réussir ou réussit régulièrement	Contextes, circonstances, dispositifs, activités	Pour les apprentissages suivants…
Dans un message oral / à l'écrit, identifier la personne, le pronom personnel, son nombre, son genre.	Jeux de devinettes, d'association de cartes texte/ images Jeux poétiques Constitution de banques de mots pour projet d'écriture Collections de mots	Identifier les principaux constituants d'une phrase simple en relation avec sa cohérence sémantique.
A l'oral / à l'écrit, réaliser des substitutions dans un GN		
A l'oral / à l'écrit, classer des mots par classes grammaticales		
A l'oral / à l'écrit, enrichir un groupe nominal		

Conclusion

- Ce qui change :
  - Une entrée par compétences plutôt que par les contenus
  - Des apprentissages spiralaires basés sur un rebrassage, en cohérence avec les autres domaines du français et l'interdisplinarité.
  - Les contenus sont sensiblement les mêmes qu'en 2008, mais centrés sur le sens et leur utilité pour mieux parler, comprendre et écrire.
  - Ils sont allégés en termes de connaissances à maîtriser . En 2016 : familiarisation, découverte, notion de…)
  - Les progressions ne sont pas prescrites.
  - L'activité de l'élève est au cœur du processus d'apprentissage.
  - L'évaluation est positive et prend en compte les progrès de l'enfant

BIBLIOGRAPHIE

- Enseigner la langue française à l'école Carole Tisset, Hachette éducation
- Quelle grammaire enseigner? JC Pellat, Hatier
- Comment enseigner l'orthographe aujourd'hui? C. Brissaud, D Cogis, Hatier
- Enseigner la grammaire et le vocabulaire à l'école, R Léon, Hachette éducation
- Jeux d'orthographe, M Martin, Hachette éducation
- 50 activités ritualisées pour l'étude de la langue française du cycle 2 au collège, Canopé
- Apprendre la grammaire avec des jeux de cartes M Kuhl-Aubertin, Retz